

Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Stockholm

hüvösen megfontolt és népe békéjét mindig megőrizni tudó Svédország fővárosában megkezdődtek a nemzetközi konferencia ülései. Ebben a minden szenvedélytől mentes, nyugodt mosztérában valóban legalkalmasabb tárgyalni azokat a kérdéseket, melyeknek megoldása véglegesen elteremtheti az egyetértést és a békét Európában. Tizenkét államnak harminchat delegáltja jelent meg ezen a legfontosabb értekezleten, amelynek zinte óhaja az, hogy végre minden jogos igényt kielégítően megoldja a nemzetkisebbségi problémákat. Ma, amikor kontinensünk békéjének egyik legelső feltétele a nemzetkisebbségi helyzet tisztázása, igen sokat ígér ez a konferencia, mely a megértés szellemében tárgyalja a nemzetkisebbségek számára. Különös időszerűsége van ennek

gyülekezésnek már azért is, mert éppen most folynak a tanácskozások, amikor az idő és a legutóbbi események is megérették a helyzetet arra, hogy végre érdemben megtörténjen a döntés. Soha kedvezőbb körülmények között még nem volt nemzetkisebbségi konferencia mint most, amikor a nemzetkisebbségekkel bíró államok kormányai is sorra kezdeményezték magukéért tették azt a gondolatot, hogy ezeket a kérdéseket úgy belső vonatkozásban, mint államközileg rendezzék. A megértés és a békülékenység szelleme itt uralkodóvá az egész vonalon és az a szellem konkrét kifejelésekhez vezet, hogy az eredmények csak gyümölcsözők lehetnek minden állam munkája és jövődöbéli haladása szempontjából. Egyébként konkrét programmal indul a stockholmi kongresszus, minden kívánság pontosan megvan szövegezve és ami reánk nézve különösen fontos, az a szöveg a bledi konferencia határozataival és a legteljesebb összhangban áll. A román kiküldöttek is megszavazták az említett szöveget, így tehát az egyetértés záloga is megvan arra, hogy eleven valóság lesz majd abból, amit Stockholmban elhatároznak.

A legutóbb, nemzetkisebbségekkel bíró államnak magának is vannak más országokban nemzetkisebbségei, így előbb-utóbb mégis csak győznie kellett annak az átlátásnak, hogy végeredményben negyven millió lelket számoló, különböző nemzettestekbe ékeltek ömegnek életviszonyait igazságosan rendezni kell. Örömmel állapíthatjuk meg, hogy ez a nagy munka csakhamar előre halad. Mert Európa népeit belső meggyőződésében olyan változás állott elő, amely a rendezés sürgősségét már nem vitatja, így csak a gyakorlati megvalósítás szükséges ahhoz, hogy a nemzetkisebbségi probléma közmegelégedésre megoldassék. Ez a szellemi állásfoglalás mutatkozik ma már mindenütt és ezt a szellemi beállítottságot vallja a romániai kisebbségi statutum is. Kedvező szellők lengedeznek tehát, amikor a stockholmi kongresszus összeül. Nem vitás már a stockholmi közgyűlés ama általános foglalatú első pontja, hogy a nemzetkisebbségi népek jogát az élethez, a szabadsághoz és nemzetközi területen, mint belföldi viszonylatokban biztosítani kell. Ha a stockholmi kongresszus munkája tehát a teljességhez vezet, úgy annak más tekintet-

ben is csakhamar meglesznek kedvező eredmények. Egy lényegesen megnyugodott, megbékélt Európa vihártállóbb

lesz a kiengesztelődés szellemében és az államok egységes szellemében kelet, békés, megelégedett lakosai an-

nál nagyobb erővel fogják visszautasítani minden felforgatást, minden háborúk kísérő veszedelmét.

Gaspar Ionel dr. tegnap meghalt

A gyorsvonat hálófülkéjében történt rablógyilkos merénylet áldozata a kolozsvári sebészeti klinikán belehalt sérülésébe

Kolozsvári jelentések szerint Gaspar Ionel dr. volt krassói képviselő, aki ellen néhány nap előtt a Bucures-ti és Kolozsvár között közlekedő gyorsvonat egyik hálófülkéjében ismeretlen tettes revolveres rablógyilkossági kísérletet követett el.

tegnap déltén a kolozsvári egyetemi sebészeti klinikán meghalt.

A hír mindenféle óriási megdöbbenést keltett, annál is inkább, mert az első orvosi jelentések biztató hangok voltak és azt lehetett kiolvasni belőlük, hogy Gaspar Ionel sérülése nem életveszélyes. A kolozsvári sebészeti klinikán több kitűnő orvos kezelte Gaspar Ionel dr-t és a legutóbbi jelentések még arról számoltak be, hogy állapota változatlanul tekinthető. Ezért hatott megdöbbenően a tegnapi legújabb jelentés, amely arról számolt be, hogy Gaspar Ionel nem tudták az orvosok megmenteni és

a fiatalember felesége karjai között kilehelte lelkét.

A halálhír gyorsan terjedt el Kolozsvárról. Néhány perccel a halál beállta után már Vaida Voevod dr., volt

miniszterelnök és királyi tanácsos is megjelent a klinikán és mélyen megrendülve imádkozott

annyi szeretett munkatársának lepellet borított holtteste előtt. Ott állottak az ágy körül mindazok, akiket rokoni kötelékek fűztek az elhunythoz. A halálhír nemcsak Kolozsvárról, hanem a Bánságban és a fővárosban is nagy részvétet keltett, ahol ismereték és nagy pályafutást jósoltak a tevékeny fiatal ügyvédnek. Kétizben is volt krassói képviselő, Vaida Voevod Alexandrunak pedig miniszterelnöksége idején kabinetfőnöke volt. Legutóbb Boksánbányán ügyvédi irodája volt, ahol ilyen minőségben a Resicaművek ottani jogi képviselője volt. Közben még mindig titkára volt Vaida Voevod Alexandrunak.

A rablógyilkosság részleteit még mindig homály fedi annak ellenére, hogy a rendőrség nagy erővel nyomoz. A gyilkos golyója a szív alatt hatolt Gaspar Ionel testébe és nagy vérzést idézett elő úgy, hogy a rendőrség nem akarta hosszabb kihallgatással próbára tenni a legyengült szervezetest. Ennek következtében

Gaspar Ionelnek nem is nyílt alkalma arra, hogy elmondhassa a támadás részleteit.

Az utasok közül, akik a szomszédos hálófülkékben utaztak, többen külföldiek voltak, akik már messze járnak, kihallgatásukra tehát gondolni sem lehet. Manuila Camil dr. vallomása szerint a fülkében nagy füst lehetett, mert Gaspar Ionel, aki szenvedélyes dohányzó volt, éjszaka is cigarettázott, tehát Gaspar Ionel nem is láthatta pontosan támadóját. A kalauz vallomása szerint azonban a fülke ablaka nyitva volt. Nem tudták tisztázni még, hogy a támadó miképpen kerülhetett be Gaspar dr. hálófülkéjébe. A hálókoesi kalauz, aki a folyosón tartózkodott, senkit sem látott, tehát legvalószínűbb az a feltevés, hogy

a támadó a hálókoesi tetejére mászott fel

és a nyitott ablakon keresztül ereszkedett be a fülkébe. Nem tartják kizártnak, hogy a támadást egy nemzetközi bandita követte el, aki azóta valószínűleg már el is hagyta az ország területét.

Sir Simon szavai:

Csehszlovákiában meg kell találni a békés megoldást

Huszonegy zsupánságra osztják fel a köztársaságot — London szerint megfelelő az új tárgyalási alap — Pozsony helyett Besztercebánya lesz Szlovenszko új fővárosa

Sir John Simon, angol pénzügyminiszter a skóciai Lamarkban elmondta azt a beszédét, amelyet már napokkal azelőtt bejelentett és amelyet a közép-európai politikai helyzet kialakulása szempontjából rendkívül fontosnak tartottak. Mindenki tisztában volt azzal, hogy Sir Simon előzőleg Chamberlain miniszterelnökkel és Halifax külügyminiszterrel közösen szövegezte meg a beszédet.

Az angol pénzügyminiszter egyebek között a következőket mondta: Ami Csehszlovákia helyzetét illeti, Anglia magatartását pontosan körvonalazta

az a beszéd, amelyet Chamberlain miniszterelnök március 24-én mondott el az alsóház előtt. Ez a nyilatkozat ma is érvényes, semmit sem kell hozzátenni és semmit sem kell megváltoztatni rajta. Hogy a csehszlovák kérdésben megfelelő megoldást találjunk, erre az összes érdekelt felek közreműködése szükséges.

Az angol kormány nevében — mondotta a pénzügyminiszter — Csehszlovákiában egy valóban fennálló problémát ismertünk el, amely **sürgős megoldást követel** és meg vagyunk győződve arról, hogy valamennyi fél jóindulatával megtalálhatnánk az igazi megoldást, amely

minden törvényes érdeknek megfelelő lenne. Nem is kell külön hangsúlyoznom, milyen fontos, hogy békés megoldást találjunk, mert a mai modern világban

határtalan egy háború viselkedése.

Runciman — folytatta beszédét a pénzügyminiszter — nem bíró és nem döntőbíró, hanem közvetítő és barát. Runciman Prágában nem Angliát képviseli, hanem az egész világ ama elemeit, amelyek

az igazságot kívánják és a békét szeretik.

Meg vagyok róla győződve, hogy minden nemzet józan eszű férfiai arra tö-

rekszik, hogy a csehszlovák kérdés minél hamarabb kielégítő megoldásra jusson el. Ugyanakkor úgy nekünk, mint a többieknek az a kötelességünk, hogy semmi olyat ne kövessünk el, amely

a kielégítő megoldást veszélyeztetné.

Bizunk abban, hogy békés megoldás jön létre, amely kielégíti a jogos érdekeket és kívánságokat, amelyet türelemmel és jóindulattal kell megvalósítani.

A beszédnek az európai diplomáciában messzeható visszhangja lesz.

Nagy feltűnést keltett Csehszlovákiában a szudetanémet pártnak tagjaihoz intézett felhívása, amelyről lapunk tegnapi számában megemlékeztünk. Ebben a felhívásban a pártvezetőség szabad belátására bizza tagjainak, hogy

az ellenük intézett támadásokkal szemben védekezzenek.

Alig jelent meg a felhívás, a csehszlovákiai rádióállomások máris hivatalos nyilatkozatot adtak le. Ebben a csehszlovák belügyminiszter hivatalosan kijelenti, hogy a felhívás

A szeptember igen válságos hónap lesz

A párisi lapok igen óvatosan kezelik a csehszlovákiai kérdést. A legtöbb lap hangsúlyozza, hogy **a szeptember igen válságos lesz**

és hogy az európai államférfiak a történelem egyik legnehezebb feladata előtt állanak. A tőzsde is súlyosnak látja a helyzetet, és ennek tulajdonítható, hogy sok értékpapír árfolyama esik.

Londoni hivatalos körök meglepéssel fogadják a cseh kormány hajlandóságát

a nemzetiségi probléma békés

Németország tiltakozott egy prágai lap cikke miatt

A Szlovenszki Hlas, amely tudvaleg közel áll Hodzsához, azt írja, hogy Pozsony helyett Szlovenszko új fővárost kap. A választás **Besztercebányára esett**, ahová hamarosan áthelyezik az összes országos hivatalokat.

Runciman lord, aki a hétvéget vidéken tölti egy német barátjánál, akit még Londomból ismer, hétfőn ismét folytatja prágai tárgyalásait.

Örömmel fogadták Londonban Hodzsa tervét

A londoni Reuter-ügynökség jelentése részletesen foglalkozik a csehszlovák helyzettel és megállapítja, hogy londoni hivatalos körök örömmel fogadták Hodzsa miniszterelnök tervét, amely új alapot javasol a szudetanémetekkel való tárgyalásra. Angol körök azt kívánják, hogy úgy a csehszlovák kormány, mint a szudetanémetek kerüljenek el minden olyan eseményt, amely a kedvező hangulatot megzavarhatná. Attól tartanak azonban, hogy

minden törvényes alapot nélkülöz. Ha bárki megkísérli, hogy a felhívás értelmében eljárjon és a köznyugalmat és közbiztonságot megzavarja, az a legerélyesebb és legszigorúbb rendőri intézkedésekkel találja magát szemben.

A Havas-ügynökség jelentése szerint Hodzsa miniszterelnök közölte a szudetanémet párt képviselőivel, hogy a kormány a nemzetiségeknek minő engedményeket hajlandó tenni. E szerint

az országot huszonegy kerületre osztják.

A kerületeknek zsupánság lesz a neve és mindegyiknek az élére választott zsupán kerül. Ily módon a zsupánságok messzemenő önkormányzatot kapnak.

Runciman lord tegnap fogadta a szudetanémetek küldöttségét és hosszasan tanácskozott a bizottság tagjaival, Prágai jelentés szerint Runciman lord és munkatársai hosszú jelentés megszerkesztésébe kezdtek, amelyben részletesen összefoglalja eddigi tevékenységüket. Ezt a jelentést úgy a csehszlovák, mint pedig az angol kormány elé terjesztik.

kés és kedvező elintézésére.

Az a javaslatot, amelyet a cseh kormány a szudetanémet párt képviselőivel megismertetett, Londonban megfelelő tárgyalási alapnak tartják. Remélik, sikerülni fog eredményes megoldást találni.

A prágai parlament falaira a múlt éjszaka ismeretlen tettesek, akiknek kilétét még nem sikerült megállapítani.

nagy horogkereszteket és Hitler-arcképeket mázoltak.

Prágában ezt az eljárást nagy felháborodással fogadták.

Németország prágai követe tegnap megjelent a csehszlovák külügyminiszteriumban és

tiltakozott egy prágai lap cikke ellen, amely sérti a német hadsereget.

A követ a cikkirő példás megbüntetését követelte és egyben garanciát is, hogy a jövőben hasonló sértő cikkek nem jelennek meg.

a szudetanémetek nem fogadják el az újabb javaslatot

és ebben az esetben a szudetanémet kérdés a jövő héten eljutna legválságosabb fázisához. Nem tartják kizártak ugyanis, hogy ez lenne a Hodzsa kormány utolsó lépése a kérdés kielégítő megoldására és ha a megoldás most sem sikerülne, máris

itt lenne a válságos pillanat.

Lord Runciman a jövő héten újabb felhívással fordul majd a csehszlovák kormányhoz és a szudetanémetekhez,

Óvja gyermeke egészségét!

Csak hatóságilag fertőtlenített **használt iskola-könyveket** vásároljon 50% engedménnyel.

MORAVETZ könyvkereskedésben.

hogy kövessenek el mindent a kérdés gyors és kielégítő elintézésére. Runciman lord különben tegnap Teplitz-

be utazott és a hétvéget Clary-Altlingen Alfnz herceg kastélyában tölti.

Horthy magyar kormányzó befejezte németországi útját

Ma Linzben hajóra száll, hogy visszatérjen Budapestre

Horthy Miklós magyar kormányzó és felesége kíséretükkel együtt Eberswaldban Göring porosz miniszterelnök vendége volt. Miután néhány órát töltöttek az ottani vadászkastélyban,

tovább utaztak Nürnberg felé, ahová tegnap délelőtt érkeztek meg. A pályaútvonalon a vendégeket Hess Rudolf, Hitler vezérkancellár helyettese üdvözölte.

A budapesti lapok közlik Imrédy Béla miniszterelnök és Kánya Kálmán külügyminiszter nyilatkozatait németországi útjukról. Imrédy hangsúlyozta, hogy Németország és Magyarország közös célja

az állandó békét szolgálni.

A németországi látogatás során semmi olyan esemény nem történt, ami változást jelentene a két ország eddigi viszonyában. Gazdasági tárgyalásokra is sor került, bár a két ország gazdasági kapcsolatai annyira rendezettek, hogy etekintetben semmiféle új megállapodás nem mutatkozott szükségesnek.

Kánya külügyminiszter többek között a bledi egyezményről is megemlékezett. Hangsúlyozta, hogy **a nemzetkisebbségi kérdés még elintézetlen.**

Románia és Jugoszlávia erre vonatkozó javaslatait Magyarország elfogadta. Csehszlovákiával szemben azonban a magyar kormány egész más

feltételeket szabott, mivel a csehszlovák köztársaság nemzetiségi állam.

A magyar miniszterelnök a német sajtó munkatársainak is nyilatkozott. Kifejtette, hogy a magyar államférfiak németországi látogatása

alkalmat adott beható politikai tárgyalásokra.

Ezeknek a tárgyalásoknak különösen a Helgoland felé való úton szenteltek sok időt. Megbeszéltek az összes időszerű kérdéseket. A megbeszélések folyamán a magyar álláspont kimerítő ismertetésére is sor került.

Horthy kormányzó a nürnbergi pályaútvarról a várba hajtatott, ahol Epp tábornok igen szívélyesen fogadta.

Horthy Miklós kormányzó, a felesége és kíséretük **tegnap délután elutaztak Nürnbergből.**

A nürnbergi állomáson ünnepélyes külsőségek között bucsuztak a magyar kormányzó pártól. Horthy Miklós és felesége nem utaztak Passaubá, hanem a kijelölt utiránytól eltérően Linzbe indultak, ahova éjfélkor érkeztek meg. A Zsófia magyar természetű Budapestre viszi, a Duna magavizállása miatt nem jutott el Passaubáig és ezért a kormányzó párt **ma délelőtt tíz órakor Linzben száll hajóra.**

A magyar kormány tagjai különvaton térnek vissza Budapestre.

Romániai német népi közösség létesítését engedélyezte a belügyminiszter

Brandsch Rudolf végzi az előkészítés munkáját

Brandsch Rudolf volt nemzetkisebbségi államtitkár — mint Bucurestiből jelentik — a nemzetkisebbségi kérdések vezérfelügyelőjévé nevezték ki. Brandsch Rudolf ezenkívül a belügyminiszteriumtól felhatalmazást kapott egy bizottság összehívására, amelynek célja lesz

a romániai német népi közösség létesítése.

A belügyminiszteri engedély, amelyet Marinescu Tudor államtitkár és Tomescu igazgató irtak alá, azt tartalmazza, hogy a belügyminiszterium **megadja hozzájárulását**

a romániai német népi közösség képviselőinek megalakításához. Az előkészítő bizottság megalakulhat és a törvényes keretek között működhetik.

Az előkészítő bizottság szeptember negyedikén ül össze Bucurestiben.

A megbeszélést széles alapon folytatják le és számolnak vele, hogy kedvező eredménnyel végződnék.

Az új alkotmány, amely kizárja politikai pártok működését, lehetővé teszi a népi közösségek képviselőinek megalakulását.

Szeptember

4

vasárnap

Nagy kerti ünnepély
a Katolikus Ifjusági Otthonban

Kitűnő zene

Külföldi szórakozás

1 emesvár-Gyárváros, Str. Tigru-lui 7 szám

Mit csinál Amerika európai háboru esetében

Ribbentrop meghallgatja az összes amerikai német követek véleményét

A News Chronicle című londoni lap feltűnéseltető cikket közöl. A lap berlini tudósítójának értesülése szerint Ribbentrop, német hírodalmi külügyminiszter fontos tanácskozára hívta össze Berlinbe az északamerikai, középamerikai és délamerikai államok kormányjait mellett működő összes német nagyköveteket és meghatalmazott minisztereket.

Az értekezletnek az a célja, hogy megállapítsák, milyen visz-

szahatás volna várható az egyes amerikai kormányok részéről egy európai háboru esetében. Az angol lap szerint az értekezleten különösen az Egyesült Államok egyre jobban erősödő befolyását vizsgálják meg a közép- és dél-amerikai államokra. Ez tudniillik azt jelenti, hogy egész Amerikában állandóan erősödik az ellenséges hangulat a német kormány közép-európai politikájával szemben.

Uj osztályunkon:

**Trench-Coats-ok
Esőköpenyek
Fulgárinok**

tiszti, férfi, női, gyermek
358 leltől — 3025 leig
angol anyagból.

**Szőnyegek
Függönyök
Összes függöny-
anyagok
Uj téli gyapjuk**

Centrala Lânei

S. A. R.

(Palatul Weisz)

Mária királyné emléke

az ország valamennyi templomában gyászistentiszteletek voltak
Öfelsége Mária királyné halálának negyven napos
fordulója alkalmából

Öfelsége Mária királyné halálának negyven napos fordulójának alkalmával tegnap Curtea de Argesben, a kolostorban gyászistentiszteletet tartottak az elhunyt királyné lelki üdvéért. A pogosoi állomásról tegnap reggel kilenc órakor indult el Curtea de Argesbe a különvonat,

amelyen Öfelsége Carol király és a királyi udvartartás tagjai foglaltak helyet.

Az udvari különvonat előtt egy félórával hagyta el Bucurestii az a különvonat, amely Cristea Miron patriárka-miniszterelnököt és a kormány tagjait, valamint a királyi helytartót és a magasrangu személyiségeket vitte.

Curtea de Argesben a pályaudvaron Cristea Miron patriárka-miniszterelnök vezetésével a kormány tagjai üdvözölték Öfelsége Carol királyt. Ezután a kolostorban a mélyszégyes kegyelet jegyében

megkezdődött a szomorú gyász-ünnepély,

amelynek keretében a gyászistentiszteletet Grigorie argesi püspök celebrálta számos lelkész asszisztálásával mellett. Öfelsége Carol király, Tatarescu,

Vaitoianu és Argetoianu királyi tanácsosok, valamint a kormány tagjai koszorukat helyezték el.

Mihai nagyvajda-trónörökös, aki jelenleg Olaszországban Firenzezében tartózkodik, ott vett részt gyászistentiszteleten, Bucurestiben, a patriárkátus székesegyházában szintén gyászistentiszteletet tartottak, amelyen a katonai és polgári hatóságok vezetői jelentek meg. A kormányt Colan püspök kultuszminiszter és Marinescu Gabriel tábornok képviselték.

Temesvárott a második kerületi görög keleti román székesegyházban

nagy segédlettel Tiucra Patriche dr. főesperes tartotta a megható gyászistentiszteletet. Jelen voltak Marta Alexandru dr. királyi helytartó, Ciupe Gheorghe dr. vezértitkár, Ionescu Iuliu dr. szubprefektus, Tenchea Ion dr. alpolgármester, valamint a katonai és polgári előkelőségek nagy számban. A katolikus püspöki székesegyházban a gyászmisét Pacha Agoston megyés püspök és az egész káptalan jelenlétében Kayser Lajos nagyprépost tartotta.

A taxisoffőrök és a bérkocsisok fekete sapkát fognak viselni

A taxiknak a város területén nem szabad túlkölni

Mateescu Matei ezredes, a temesvári rendőrség parancsnoka felhívást adott ki, amelyben megállapítja, hogy az autóssoffőrök a szükséges előírásokat nem mindig tartják be. Mateescu alezredes az előírások

szigorú betartására szólítja fel a soffőröket,

mert ellenkező esetben büntetésnek teszik ki magukat. Ugyanakkor mint a rendőrség parancsnoka hat pontból álló utasítást adott ki és eszerint az autótaxiknak kívül és belül tisztának kell lenniük és a tisztaságért az autótaxik vezetői felelősek. Az autótaxik vezetőinek szolgálatuk ideje alatt tiszta ruhát kell viselniük és borotvál-

va kell lenniük, hogy utasaik bizalommal legyenek irántuk. Az összes taxisoffőrök egyforma sapkát kapnak, amelyet szolgálatuk idején viselniük kell.

A város területén nem szabad túlkölni.

A balesetek elkerülése érdekében, szükség esetén az óránkénti gyorsaságot hat kilométerre kell csökkenteni. A forgalmi rendőrségnek különösen a forgalmas utakeresztezőkénél kell résen lenni. A soffőröknek az állam nyelvét kell használniuk, az utast románul kell köszönteni és más nyelvet csak akkor lehet használni, ha az utas nem román nyelven beszél. Ellenőrzések történnek majd

annak a megállapítására, hogy a soffőrök románul köszöntik-e az utasokat és ha az utast nem köszöntik románul, akkor viselniük kell a következményeket. Több ízben figyelmeztették a soffőröket, hogy utazás közben számukra

tilos a dohányzás.

de még mindig akadnak soffőrök, akik ezt az előírást nem veszik figyelembe. A rendőrség ennek az in-

Hétfőn kezdik az augusztusi nyugdíjak kifizetését

A polgári nyugdíjakat a második adóhivatal fizeti ki

A temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya holnap, hétfőn kezdi meg az augusztusi nyugdíjak kifizetését, amely a következőképpen történik:

A vasuti nyugdíjakat

az első számú adóhivatal fizeti ki a következő sorrendben: holnap hétfőn: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L; M, N betűs, kedden augusztus 30-án az O, P, R, V, W és szerdán, augusztus 31-én az S, T, U, Z betűs nyugdíjasok jelentkezzenek illetményük átvételére.

A polgári nyugdíjakat

a második számú adóhivatal fizeti ki ilyen sorrendben: holnap, hétfőn A,

tézkedésnek a betartására is ügyel. Értesüléseim szerint a jövőben úgy a taxisoffőröknek, mint a bérkocsisoknak ellenzős fekete sapkát kell viselniük.

A cigarettázási tilalom csak az autók vezetőire vonatkozik és ezeknek még abban az esetben sem szabad az autóban dohányozni, ha a gépkocsi áll. Az autók vezetőinek dohányozni csak a kocsi kívül lehet.

B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L betűs, kedden, augusztus 30-án az O, P, R, V, W betűs és szerdán, augusztus 31-én az S, T, U, Z betűs nyugdíjasok jelentkezzenek. Az M és N betűs polgári nyugdíjasok holnap, hétfőn a hármas adóhivatalban kapják meg augusztusi nyugdíjukat.

A katonai nyugdíjasok

is a hármas számú adóhivatal pénztáránál vehetik át illetményüket a következő sorrendben: holnap, hétfőn A—N, kedden, augusztus 30-án az O, P, R, V, W és szerdán, augusztus 31-én az S, T, U, Z betűs katonai nyugdíjasok jelentkezzenek.

Angol matrözök vonakodtak a bombaveszélyes spanyol vizekre indulni

Constantából huszonhatan hazautaztak Londonba

A constantai angol konzulátuson tegnap megjelent huszonhat angol tengerész, akik a Stratfort angol petróleumszállító gőzös legénységének tagjai voltak. A matrözök bejelentették a konzulátuson, hogy nem óhajtanak tovább szolgálni a hajó fedélzetén és intézkedést kértek, hogy visszatérhessenek Angliába.

Szándékukat azzal indokolták meg, hogy a hajónak egyenesen Londonba kellett volna visszatérnie, közben azonban közölték velük, hogy az utirány megváltozott és először Valenciába hajóznak. A matrözök hangoztatták, hogy valamennyien családost emberrel és nem hajlandók kitenni magukat a spanyol vizeken felmerülő veszélyeknek.

Az angol konzul, amikor a matrö-

zok hajthatatlanságát látta, intézkedett, hogy

a tengerészek visszautazhassanak Londonba.

Közben a Stratfort gőzös új személyzet után nézett, azonban mindössze tizenhat matröz találtak, akik hajlandók voltak elszegődni a hajóra. Ezeknek a matrözöknek szokatlanul nagy fizetést helyeztek kilátásba és így a hajó megindulhatott Valencia felé.

BUTOR

nagy választékban

rendelésre is

SCHMIDT & SCHUSTER

cégnél, Timișoara III., Str. Coroana de Otel 11

szám. Aut. telefon 20-39. A 6-os villamos mentén

= HIREK =

NAPTÁR

Augusztus 28. Vasárnap, Szent Ágoston.

1749 augusztus 28-án született Johann Wolfgang Goethe, a halhatatlan német költő. Már fiatal korában felébredt költői hajlama, amelyet — maga mondotta egy versében — anyjától örökölt. Egy-másuttal jelentek meg szebbnél-szebb költeményei. A lírán kívül foglalkozott azonban elbeszélő költészettel is és ezen a téren legszebb alkotása a Faust. Mint a weimari udvari színház intendantsa, nemcsak nagy befolyást gyakorolt a színház iránt, hanem maga is írt színdarabokat. Műveinek száma rengeteg.

1837 augusztus 28-án nyitott meg Pesten a nemzeti színház. A magyar színház életének nem volt előtte állandó otthona Magyarországon. Az állandó nemzeti színház építését Széchenyi István gróf és Pöldvály Gábor alispán vetették fel. Az eszme nagy lelkesedéssel találkoztak és megvalósult. Erdekes, hogy a krassómezei Oravicán éppen tíz évvel előbb nyitott meg a községi színház, mint a pesti.

Augusztus 29. Hétfő, Keresztelő János fejedeleme.

1526 augusztus 29-én volt Mohács melletti a nagy török-magyar ütközet, amelyet mohácsi vésznek neveznek. A magyar sereg, amely II. Lajos király vezetésével vonult fel, szemben állott Ibrahim nagyvezér sokkal nagyobb seregével. 24.000 magyar katonát vezetett oda. Halálát lelta maga a király, két érsek, öt püspök és tizenhat zászlós ur. A mohácsi csata szerencsétlenül kimenetelű kihatással volt nemcsak Magyarországra, hanem egész Európára is.

120 Shirley Temple

ügyében indított nyomozást a losangelesi rendőrség. A nyomozást százhusz panasz alapján rendelték el, amelyek valamennyien a Talent Picture Company ellen irányultak. A százhusz fiatal leány hasonlít Shirley Temple-re, a világhírű filmgyermekszőrtára és ezt használták fel a Talent Picture Company ötletes szélhámosai. Az anyákat rábeszéltek arra, hogy a nagy hasonlóságra való tekintettel képeztessek ki gyermeküket filmszínésznőknek. Azt ígérték, hogy mind a százhusz leányból népszerű sztár nevelnek, akik egyenként felülmulják majd Amerika első számú kedvencét. Teljes nevelést biztosítottak a számukra egy előkelő nevelőintézetben és csupán azt kérték a szülőkől, hogy adjanak át a Talent Picture Companynek százhusz dollárt reklámcélokra. A megszádlított anyák készségesen lefizették a százhusz dollárt s azután türelmesen vártak, hogy gyermeküket meghívják a műterembe. Hiába vártak heteken keresztül, mire gyanusnak találták a dolgot. Erdekldésükre azután megtudták, hogy szélhámosoknak estek áldozatul. A szélhámosok megneszelték a dolgot és sietve eltűntek. A szépségverseny irodahelyiségében senkit sem találtak. A városzobában azonban ott állt a cukorkákat osztogató készülék, amellyel a hiszékeny és nagyravágyó szülők ellentállását leszerelték. A Shirley Temple-jelöltek között szétosztottak néhány kiló cukorkát. A keserű tapasztalatokat most már kissé megédesíthették.

— Marta Alexandru dr. királyi helytartó látogatása Pacha püspöknél. Marta Alexandru dr. királyi helytartó tegnap délelőtt Cluje Gheorghe dr. vezértitkár kíséretében megjelent a katolikus püspöki palotában és visszaadta Pacha Ágoston dr. megyés püspök legutóbbi látogatását.

Miért lett Agnes Güntherből Paul Keller?

Amikor a Harmadik Birodalom árja-uralma a nem egészen árják honfoglalási törekvéseire talán nem egészen gyengéden — maradjunk az enyhe kifejezéseknél — úgy reagált, hogy leépítési szakaszokat érvényesített velük szemben, akkor ennek az árjásítási mozgalomnak a hullámai a birodalmi filmgyárak stúdiójából is elmosták a nem-árja szerzőket, rendezőket és egyéb filmművészeket. Azóta a Harmadik Birodalomban kizárólag nem árja-mentes filmeket produkálnak és exportálnak. Exportálnak Romániába is. Ezekkel a nem-árja-mentes filmekkel szemben a külföldi nem egészen árja közönség — maradjunk továbbra is az enyhe kifejezéseknél — bizonyosfokú tartózkodást tanusít. Ez arra készítette a filmköleszőket, hogy a filmek vetítése alkalmával, de a lapokban se hirdessék becses ógúkat. De nem hirdetik a filmgyártást sem, ha az nem-árja-mentes. Így tesznek az UFA-val is a nem-árja-mentesítő szakasz alkalmazása óta, holott ennek a filmjeit elsősorban látogatta nálunk a közönség, mert német nyelvűek lévén, a közérthetőség sokkal közvetlenebbül nyilvánult meg általuk, mint más nyelvű filmek révén.

Most nincsen hecengés az UFA-val, sőt igyekeznek csendesen agyonhallgatni, mert félnek a közönség egy bizonyos részének tartózkodásától az előadások látogatásával szemben. Ez azonban nem retenti vissza a nem-árja filmköleszőket sem, hogy ezeket az árja filmeket megszerezzék és a moziknak eladják vetítés céljából a közönség részére, felekezeti különbség nélkül. Geselt ist geselt, — mondja az angol, de ezt vallják az árja-

filmek alkotói is, mert ezek eladásánál már nem izgatja őket az árja-paragrafus. A kölcsönzők azután mindent elkövetnek, hogy az árjajelleget elrejtsek. Még attól sem riadnak vissza, hogy a darab szerzőségét másra hátrítsák. Vagy a tudatlanság játszik szerepet? Így most hirdetik A szent és a bolondja című filmet és nagy betűkkel felhívják a figyelmet, hogy ez a film Paul Keller híres regénye után készült.

A szent és bolondja című regény tiszta árja alkotás, még abból az időből, amikor az irodalmat nem paragrafusok alapján értékelték. Vagy negyedszázad előtt legalább negyven kiadást ért meg. Az emberek százezrei valóságban szétkapkodták. A kiadó szinte nem győzött eleget nyomni belőle. A szerzője azonban nem Paul Keller volt akkor, hanem Agnes Günther és a regény eredeti címe Die Heilige und ihr Narr volt. Az most is, de a filmköleszők jóvoltából Paul Keller-ré változott Agnes Günther. Üzleti fogásból, félrevezetési szándékkal, vagy egyszerűen csak — maradjunk az enyhe kifejezéseknél — tudatlanságból? Talán nem is fontos, de jellemző, hogy miért kell A szent és bolondja szerzőjévé a bolondját járattatni, amikor negyedszázad után filmre kerül műve. Sem árja, sem nem-árja szempontból nem tudjuk megérteni, miért lett Agnes Güntherből a film propagálásánál Paul Keller? Igaz, hogy az írókora ma az ugynevezett legszebb férfikort is verhetné, de ez talán még sem ok arra, hogy Agnesből Paul, még kevésbé, hogy Güntherből Keller legyen...

— Baltescu Ion dr. látogatása Marta Alexandru dr. királyi helytartónál. Baltescu Ion dr., a Resica-művek igazgatója, svéd királyi konzul, tegnap látogatást tett Marta Alexandru dr. királyi helytartónál. A látogatás igen szívélyesen folyt le.

— Bonnet külügyminiszter képviseli Franciaországot a Népszövetség előtt. A Népszövetség szeptember hetedikén megnyíló ülészakán Franciaországot Bonnet külügyminiszter képviseli.

„Jön 505 a csikkal!...”

— Időjárás. Tegnap szép napos, meleg idő volt. A hőmérő délután félnégykor árnyékban hasonló fok melege mutatott. Az ország majdnem minden részén újból felmelegedett az idő. Bucurestiben tegnap délelőtt egy órakor a hőmérséklet harminc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, tulnyomóan derülés, gyenge északi szél, a hőmérséklet nem változik, reggel sok helyen köd lehetséges, egyes helyeken eső, vagy zivatar.

* Dobrozemsky Gabriela okleveles zongora tanárnő szeptemberben kezdi a tanítását. II., Str. Petru Tegel 1.

— Több százezer lei összegű valutacsempészés Zombolyán. A zombolyai vámbivatal tisztviselője a Bucurestiből külföldre igyekező utasok átvizsgálása alkalmával rájött arra, hogy több utas nagyobb összegű valutát akart külföldre csempészni. A vámbivatal embere 26.000 leit, 32 angol fontot, 25.000 lei értékű részvényt, 3000 francia frankot, 1000 svájci frankot és egy kétezer dolláros csekket koboztak el az utasoktól, akik ellen valutacsempészés címén megindul az eljárás. Az összeg több százezer leire rug.

— Az új román közigazgatási törvény az olasz sajtó tükrében. A Giornale d'Italia bucarestii levelezőjének tollából cikket közöl az új közigazgatási törvényről és megállapítja, hogy ez hozzájárul a romániai tekintélyrendszer emeléséhez.

— Könyvradományok gyűjtésével szélhámoskodtak. Bucurestiben letartóztaták Oviş Rafael és Klein Zsigmond nevű egyéneket, akik a Romániai Zsidók Szövetsége nevében könyvradományokat gyűjtöttek szenvedő embertársaik javára. Közben az adományokat azonban megtartották maguknak. A nyomozás adatai szerint ilyen módon több mint egy millió leit harcoltak össze. Kiderült, hogy a letartóztatott egyének a Romániai Zsidók Szövetségének nyugtáit hamisították és a szövetség részéről nem volt engedélyük gyűjtésre.

— Bányászerezés tizenhat halottal. A mexikói Guanajato községben borzalmas bányászerezés történt és tizenhat munkást maga alá temetett, akik megfulladtak.

— Gyomor-, bél-, vese-, máj- és epehólyagbetegék szívesen isznak reggelként egy-egy pohár természetes „Ferenc-József” keserűvizet, mert annak hashajtó hatása gyors és biztos, igen enyhe és ezért nagyon kellemes. Kérdezze meg orvosát.

— Két bártáncosnő drámai öngyilkossága. Focsanában a Princiar-szállodában két bártáncosnő börtöl szobát. Miután tegnap reggel nem adtak magukról életjelet, a személyzet betörte szobájuk ajtaját. Mindkét nőt haldokolva találták és megállapították, hogy mérget vettek be. Itzig Anna, harmincegy éves táncosnő még a szállodai szobájában meghalt, huszonöt éves társnője, Corobogoej Barbara pedig a kórházban szenvedett ki. Buculevelet hagyta hátra, amelyben súlyos vádakát emeltek több focsani személyiség ellen.

Norddeutscher Lloyd Bremen



Földközi tengeri utazások a „General v. Stuenben” hajóval, valogatott szép szárazföldi kirándulásokkal. Szeptember 19-től október 3-ig és október 5-től—18-ig. Olcsó társasutazások az Egyesült-Államokba.

Felvilágosítások és prospektusok.

UNIUNEA DE VOIAJ ŞI COMERT S.A.R. Agentia Timişoara IV., Str. I. Brătiana 39. Telefon: 28-25.

Tem fedkezett meg vadmacskáuró

Warwick angol grófnő, aki végren deleben évi 400.000 leinek megfelelő járadékot biztosított házvezetőnőjének azzal a kikötéssel, hogy állattól gondoskodjék. A grófnő utágyanis vagyonán kívül nem kevesebb, mint ötszáz vadmacska és tizenhárom kutya maradt. A kikötő egyik pontja szerint a házvezetőnőnek minden északa fej kell kelnie és meg kell etetnie a vadmacskákat. Anyai bizonyos, hogy nem a vilálegkellemesebb öröksége ez...

— Hat hónapja eltűnt egy német iskolahajó. Az Admiral Karpfange nevű német iskolahajó a délausztráliai vizeken hat hónappal azelőtt eltűnt. Tekintettel arra, hogy a hajó azóta semmi áletjelt sem adott magáról, hatvanhatag személyzetével együtt végleg elveszettnek tekintik.

MEDRANO CIRKUSZ

Piaja Badea Cârjan. Nagy előadás naponta este 9 órakor. Csütörtök, szombat, vasárnap d. u. 5 órakor matiné. Mérsékelt árak. Két gyermek 1 jeggyel.

CZELNAI ESZTER tanítványaival e hó 28. és 30-án, valamint szeptember 1-én délután 5—8 óráig tartó

főzelek kóstoló

rendez a IV. kerületi római katolikus fiú-elemliskola tornatermében, amelyen a különleges főzelek a közönség előtt lesznek elkészítve villanykályhákban. Főzelekkön yv ugyanott kapható.

Chromozható

mindennemű fémtárgy, használt vagy új, kicsi vagy nagy, darabaru vagy tömegcikk, ugyiszintén orvosi műszerek, hangszerek, gépalkatrészek, szerszámok, épületvasalások, háztartási cikkek stb.

Ing. Beniamin Jenő chromozási vállalata IV., Str. Vacarescu 15. sz.

Árajánlatot beadni!

A temesvári evang. egyház temploma kívánja kijavítani és az erre vonatkozó munkálatokat a befutó árajánlatok alapján kiadni.

Tekintetbe jön: Kőműves-, asztalos-, bádgos- valamint lakatosmunka új templomablakokat illetően. Végre mázoló és festési munkálatok.

Az elvégzendő munkákra, valamint a árajánlatokra vonatkozó egyéb feltételek naponta déli 12—1 óra között az egyhárodájában Temesvár I., Luther-tér 3, Gugenberger L. gondnoknál betekintheők.

Fiu-, leány-egyenruhaszövetek, valamint intézeti kelengyék legnagyobb választékban és legolcsóbb árakkal a

Bazar Poporal KOCH I. Népáruházban

TIMIŞOARA I., PIAŢA UNIRII 13

Felsőbb oktatás új vezérigazgatójává a lemondott Kiritescu Mihailescu Vintila bucarestii tanárt nevezték ki, aki tegyascovici tanár közoktatásügyi titkár előtt le is tette a hivatali

határmenti kettős birtokosok határügye. Románia és Jugoszlávia még márciusban megállapodás a határmenti kettős birtokosok ügyében. Most arról van szó, hogy Románia és Magyarország között megállapodás jöjjön létre, sőt ebben és Budapesten most dolgoz egy bizottság összeállításán, ebben az ügyben legközelebb városn megkezdj munkáját.

Pacha püspök nevenapja. Pacha Agoston megyés püspök ma ünnepli nevenapját. Tekintettel arra, hogy a püspök ma Varjason papszentelést az üdvözlők nagy száma már megfelkereste.

Isaszonynapi zárandoklat Mária-Regina. Szeptember 8-án, Kisasszony napján, Mária-Radnán nagy bucsu lesz, a magyar anyanyelvű hívők részére. Szeptember 6-án reggel indul Fodor József központi pap vezetésével a gyalogos bucsusok, akik szeptember 7-én este érkeznek oda. Szeptember 8-án reggel négy órakor különvöl Mária-Radnára és este hat órakor onnan vissza. Szeptember 8-án délután meggyónnak és megáldoznak, az órákór résztvesznek a nagymisében, a keresztúti ájtatosságon és a körmeneten. A zárandoklatot Pacha Agoston megyéspüspök

Tengeri ütközet Gibraltárban. Gibraltár közelében tegnap a José Luiz Diaz spanyol köztársasági hajó és több nemzeti hajó között ütközetre került a sor. A José Luiz Diaz súlyos sérüléseket szenvedett, de sikerült neki a gibraltári kikötőbe menekülni. Fedélzetén huszonegy tengerész meghalt, tizennégy pedig megsebesült.



Kerékpárok

Nagy választék a vezető világmárkákban
Részletfizetésre!

ELECTRON

TIMISOARA I, PIATA L. C. BRATIANU. TELEFON 22-29.

Módosul az osztálysorsjáték

A sorsjegyek számát csökkentik, a nyeremények számát pedig szaporítják

Az állami osztálysorsjáték igazgatósága tervet készített az osztálysorsjáték rendszerének megváltoztatására. Az új rendszert már a legközelebbi sorsjátéknál alkalmazzák. A jelenlegi játékterv módosítása főképpen abból áll, hogy a sorsjegyek számát lényegesen csökkentik, a nyeremények számát pedig növelik úgy, hogy nagyobb lesz a nyerési lehetőség. Az új tervet szerint csak százezer sorsjegy vesz majd részt a játékban és az eddigi három szériából csak kettő marad meg. A négy osztály változatlan marad és így egy játék négy húzásból áll. A fősorsjegyek mellékszámjai megmaradnak és tekintettel arra, hogy két széria van, összesen **négy százezer szám szerepel majd a játékban.**

Ezek közül 264.000 szám nyer. 262.354 szám visszanyeri a pénzét, míg a többi nagyobb pénzüsségeket nyer. Az osztálysorsjátéknál négy szám egyenkint hat millió leit, hetvenhat szám egyenkint egy millió leit, hatvanhat szám pedig egyenkint százezer leit fog nyerni.

A nyeremények összege 392 millió leit tesz ki.

Az első húzásnál husz szám, a második és harmadik húzásnál egyenkint tíz szám és a negyedik húzásnál harminchat szám nyer egy-egy millió leit. A melléksorsjegyekkel vagy millió nyeremény érhető el, vagy a sorsjegy árát lehet visszanyerni. A sorsjegyek ára **változatlanul kétszáz lei marad, vagyis az egész sorsjátékra nyolcszáz lei a sorsjegyek ára.**

Visszaérkeznek a nyaraló gyermekek. Temesvár városa ez idén is nyaraltatott saját költségén szegénysorsu gyermekeket a hegyvidéki Poiana Marulon és a Fekete tenger melletti Balciuban. A nyári nagy vakáció befejeztével ezek a nyaralótelepek is bezárulnak. Poiana Marulról augusztus 31-én délután négy órakor, Balcióból pedig szeptember 1-én reggel hat órakor érkeznek haza a nyaraló gyermekek.

Leány született József Ferenc főherceg feleségének. Budapesti jelentés szerint Anna főhercegnének tegnap leánygyermek született, aki a keresztelésben a Mária Beatrix Kinga nevet kapja. Az újszülött a főhercegi pár hatodik gyermeke.

Reitzer Klári zongoratanárnő kezdők és haladók részére a zongoratanítást szeptember 1-én megkezdte. Jelentkezni délelőtt 10-12 és délután 4-6 óráig. IV., Spl. Tudor Vladimirescu 19, etaj I. Telefon 35-20.

Döntő roham indult Hanken ellen. A japán csapatok tegnap hajnalban döntő rohamra indultak Hanken városa ellen. A japánok több irányból igyekeznek megközelíteni a város védelmi vonalát.

Merénylét a GPU főnök ellen. Varsói lapok jelentése szerint néhány nappal azelőtt merénylét kíséreltek meg Jezsov, a politikai titkosrendőrség hírhedt főnöke ellen. Jezsov nem sérült meg.

Dr. Freund József sebész és nőorvos, szabadságáról visszatért. Rendel d. e. 10-12, d. u. 5-6-ig Central Sanatoriumban I., Bulev. Reg. Maria 10, Telefon 21-12.

Figyelem!

Az iskolai idényre egyenruha-szövetek és hozzávalók. Paplanok, flanel- és gyapjutakarók, vásznak, sítok, törülközők óriási választékban bámulatos olcsón csakis **DENES SI POLLAK** Tulajdonos:

DENES VILMOS textil-áruháza.
TIMISOARA II., Strada 3 August.
Főlk: IV. kerület, a zárdával szemben.

Amerika felveszi a diplomáciai kapcsolatát a Vatikánnal. Párisi lapok jele szerint az amerikai kormány elszámta, hogy a Vatikánnal helyreállítsa a diplomáciai összeköttetést. A kapcsolat 1870 óta nem volt képviselt a Vatikánnal.

Tulságosan vérmes embereknel, ki-
tűp akinek az igen nagy nedvdus-
mindenféle kellemetlen tünete, mint
és elfáradás, elbágyadás, a teltség é-
gyakran jelentkeznek, kitűnő hatás-
zokott járni, ha néhány hétig napon-
szel, éhgyomorra egy pohár termé-
s „Ferenc József” keserűvizet isz-
Kérdezze meg orvosát.

Packj Adrienne, okleveles zene-
árnyó, szeptember elsejétől az ének-
zongoratanítást megkezdte, kezdők
aladók részére. Jelentkezés 10-12
-6 óra között, III., Bulev. Carol

Az emelti állványon akart aludni.
István munkás a Mihaj Vitzul-
ok az egyik épülő háznál az állványon
aludni. A sötétben azonban lezu-
t az emeltről és belső sérüléseket
szenvedett. A mentők a kórházba szállí-
ták.

Sírkövek

termeszköböl tenyezve, fekete svéd gránit,
Syemit, Labrador és isiehr ellentálló már-
ványból a mai viszonyoknak megfelelő,
igen olcsó árak mellett

Granofsky János
Timisoara IV., Strada I. Bratianu 10,
villamos megállóhely, régi római katolikus
templommal szemben.

Vasmisés érsék. Egerből jelentik,
hogy Szmeccsányi Lajos érsék ma ün-
nepli pappaszünetének hatvanötödik
évfordulóját. Ezt a napot az ősz érsék
teljes visszavonultságban ül meg és vas-
misesét az érséki palota magánkápolná-
jában mondja.

Dr. Hirsch Sándor szeptember
2-án folytatja rendeléseit bőr, nemi
és húgyszervi betegeknek. Röntgen,
rövidhullámkezelések. I., Bulev. Ferdinand
„Palace”-ház. Telefon 24-26.

**Bucurestii lapigazgató kényszerle-
szállása** Kassa mellett. Azok a román re-
pülőgépek, amelyek a kisántant repülő-
versenyén résztvesznek, tegnapelőtt reg-
gel hagyták el a kolozsvári repülőteret.
A repülőgépek megérkeztek Ungvárra, de
utjukat nem folytathatták, a kedvezőtlen
időjárás miatt. Egyedül Kereiu Virgil, az
Ordinea című főváros; napilap igazgatója
vállalkozott arra, hogy az időjárással da-
colva folytassa utját Kassa felé, de az ő
kísérlete sem járt eredménnyel, mert
Kassa közelében kényszerleszállást kel-
lett végeznie. A szállás alkalmával a
gép csavarja megsérült, ami veszélyesre
kényszerítette Kereiu repülőgépét.

Lakástisztítás illetve fűtésgépek
tisztítását
gázosítás után poloska, molyok stb.
ellen garancia mellett vállal
Ing. BERNSTEIN
I., Str. Paul Chinezul 3. Tel: 21-57
Vidéki megbízásokat is vállal

Héjjas Iván megnősült. Budapesti
jelentés szerint Héjjas Iván miniszteri
tanácsos, a magyar fajvédő szövetség el-
nöke, aki a huszas években Magyarország
politikai életében nagy szerepet játszott
tegnap Kecskeméten házasságot kötött
Papp Sárival, Papp György nyugalma-
zott rendőrtanácsos leányával.

APPELLAUER GUSZTÁV

Telefon: 43-46 **HORDÓGYÁR** Alapított: 1881

TIMISOARA IV., FROBL-UTCA 5. SZ.

Állandó nagy raktár elsőrendű, teljesen száraz és hasított erdélyi kiter-
melésű tölgyfából készült minden nagyságú hordók és kádakban első-
rendű kivitelben. Raktárhordók és gyárberendezések speciális előállítás.
Bükkfahordók tömeggyártása olaj, zsir és mindenféle kémiai anyagok
számára. — Olcsó árak! — Többször kintitvel! — Elsőrendű kivitel!

Bélyeg- gyűjtők!

Régi és újdonság bélyegsorozatok
valamint kiegészítések olcsón

Fenyő papírkereskedésben kaphatók.
Főmegbélyeg és gyűjteményeket a legmagya-
sabb árban veszünk. Iemesvár I., Str. Alba
lulia 1. 1939-es Michel-katalogus megérkezett
és kapható 140 leirt.

Házasságok. Az anyakönyvi hivatal-
ban tegnap a következő párok kötöttek
házasságot: Künze Gerhard Ernő Pál és
Reiser Gabriella Klára, Contrea Nicolae
és Mandru Livia, Huft Aladar és Nesz-
ler Anna Eva, Graf László József és Si-
monfi Margit, Sarbu Mihaj és Cristea
Angelina, Brunner László és Braskó Ro-
zália, Szatmári Jenő és Bakacs Julian-
na Stefánia, Cocotian Ion és Gheorghies
Ioana, Petrasiu Ioan és Sftcu Elisaveta,
Strimbei József és Kató Rozália, Roman
Vasile és Petru Rozalia, Mojsko András
és Liasek Emilia Katalin, Pogán
Gheorghe és Deme Erzsébet, Bakos Béla
és Pilz Erzsébet, Stoffl István és Stein
Róza, Brezovan Vilám és Geiszwinkler
Mária, Helich Ferdinand és Dankó Mar-
git, Mauro Antal és Kovács Berta, Subin
Dubromir és Sztokov Anna.

Hotel RIO

VII., Kürt-
Budapestben **utca 6 sz.**
(Pátia-kávéház mögött.)

1938-ban épült!
Hideg-meleg folyóvíz.
Ragyogó tisztaság.
Mérsékelt árak!

— Novemberben választás lesz Jugoszláviában. Belgrádi hírek szerint a jugoszláv kormány átszervezése után dekretum jelenik meg, amely feloszlatja a jelenlegi parlamentet és november végére kiírja az új választásokat.

— Runciman lord leánya kényszerle szállást végzett. Runciman lord leánya, Fairweather Margareta asszony, saját repülőgépen Londonból Prágába akart repülni édesatyja meglátogatására. A rossz időjárás következtében a lord leánya Pilsenben kénytelen volt kényszerleszállást végezni.

— Dr. Pór Dezső szemorvos szabadságáról hazaérkezett, rendel I. kerület, Piata Unirii 5 szám alatt délelőtt 10—12-ig, délután 3—5-ig. Telefon 12-06.

Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butoráruházát
Coop. „Construcția și Mobila Modernă”
(volt ECKER)
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5—75

— Tizennégy éves gyilkos és tíz éves áldozat. Buzeuban megdöbentő gyermektragédia játszódott le. Turcan Maria tíz éves leánya a város határában levő patakban akart fürödni, amikor Batagie Constantin tizenégy éves fiú rátámadt és egy bottal több ütést mért a leány fejére. A leány eszméletlenül összeesett, hazaszállították, rövid idő múlva pedig nagy kínok között meghalt. A fiatalok gyilkost letartóztatták.

Sírkövek Sírkövek



Tunner
kőipari vállalat
Timisoara III, Bul. Carol I. Alapított 1875

A végzetes asszony

Az elhagyott férfi rettenetes bosszút állt a hűtlen nő összes ismerősein

Páris világhírű negyedében, a Montmartreban, az apacsok kihaló világában egy idő óta egymást követik a gyilkosságok és gyilkossági kísérletek. A bűntények középpontjában Keusch Madeleine nevű színésznő állott, aki

méltán kapta a „végzetes asszony” elnevezést,

mert a legenda szerint mindenkinek meg kellett halnia, aki csak az asszony közelébe fért. Az apacsok körében azt híresztelték, hogy a színésznőnek volt egyszer egy barátja, akit azonban elhagyott és ennek a barát a vérbosszúja kísérte azóta is. Ez az ismeretlen nem tűr el férfit Keusch Madeleine közelében.

Öt év alatt hét áldozata volt az ismeretlen merényletnek, akinek személynél sem lehetett meg tudni. Keusch Madeleine, aki biztosan tisztában volt azzal, hogy ki követi el a merényleteket, nem volt hajlandó ut-

baigazítást adni a nyomozóknak. Pedig közben

az áldozatok közé került négy éves kislány is,

akit a Holt Macska nevű éjszakai helyiségben ugyancsak rejtélyes golyók sebeztek halálra.

Évek után sikerült világosságot deríteni a merényletek hosszú sorára. Marseille utcáin halálra sebezve találtak meg egy Smila Alfréd nevű kubai férfit, akit utóljára láttak a végzetes asszony közelében. Ekkor sikerült kinyomozni, hogy a gyilkossági kísérletet

Usai Pierre követte el, aki az egyik marseillei szálloda tulajdonosa.

Megállapították, hogy a sorozatos merényleteket ő követte el. Valamikor Keusch Madeleine barátja volt, de a színésznő elhagyta őt. Szembesítették a végzetes asszonnyal és ez könnyek között bucsuzott el hősétől, aki mögött bezárult a börtön kapuja.

— **Hatalmas vagyont hagyott hátra Ghica herceg.** Ghica Grigore Deleni herceg halála után, aki a Ghica fejedelmi család egyenes leszármazottja volt, az örökösöknek tíz millió lei készpénz, földbirtok és tíz palota maradt.

— **A gyakran visszatérő fejfájás, szédülés és szívdobogás** nagyon sok esetben megszűnik, ha egyideiglenesen a napot a gyomorba és esetleg este lefekvés előtt is egy-egy fél pohárral természetes „Ferenc József” keserűvizet iszunk. Kérdezze meg orvosát.

— **Ujabb letartóztatások a csernovitz optásperben.** Csernovitzban a hírből optásvisszaélés ügyében letartóztatták Kolmic Josif orvost és Körner sadagurái községi jegyzőt.

* **Dr. Mannheim tudós specialista** Bulev. Carol 4. szám hazaérkezett és rendelését megkezdte.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Almosdi Pál János, Dinnyér Róbert, Marcu Lucia Dorina, Bugarin Eugenia, Parvu Stela, Weisz József, Rabinovic Ana Rozamaria, Vörös Erika, Bogár Katalin, Erdei Sándor, Hinczel Rudolf, Tyra Gheorghe, Marcov Mihai Stefan.

— **A kutya ölte magát.** Gátalja községben Kapa Katalin hatvan éves asszony a kutya ugrott és belefutott. Az asszony az öngyilkosságot nagyfokú idegbaja miatt követte el.

HAMBURG-AMERIKA LINIE



Rendszeres hajójáratok
Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

Tengeri utazások
tökéletes
üdülést és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a
Hamburg-Amerika Linie S.A.R.
képviselőnél

Timisoara I., Str. Mercy 1
Telefon 36-66.

MOZI

MOZIK MŰSORA.
Vasárnap és hétfő.

Apollo: Szerelmi álom (német film)
Capitol: A szent és rajongója (film)
Scala: Tarzan, a dzsungel hőse (film)
Rivoli: Ali baba, a bagdadi kalifa (bolgár film.)

ELEK-pens
BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-2
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-2

Központi fekvésű, kényelmes szobák, kitűnő ellátás, diét
Pensió 5 p-tól.

Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

8

Mary az ezredes elé lépett.

— Parancsol valamit lady Barker? — kérdezte Wilson.

— Arra kérem kedves ezredes, engedje meg, hogy jelen lehessen a tárgyaláson. Igen érdekel. Még sohasem vettem részt katonai bíróság tárgyalásán.

Az ezredeset klissé megzavarta a kérdés.

— Ámbár a kívánsága... hogy úgy mondjam... klissé szokatlan... valóban nem látom az okát, hogy miért ne teljesíthetném. Ha ladynek kedve van végighallgatni csomó piszkos benszülött otromba beszédét, ám hallgassa végig. Meg vagyok azonban győződve róla, hogy unatkozni fog. Nem fog itt semmi érdekeset hallani és különben is az egész nem egyéb forraságnál.

Lincoln vezetése alatt szuronyos katonák gyűrűje kísérte a bíróság elé a lázadókat. Voltak közöttük egészen fiatal legények, sőténen és dacosan maguk elé néző meglelt férfiak és idősebb emberek. A csoportból kiritt egy meggyörnyedt aggyastyán. Pergamentszínű, barázdákkal keresztül-kasul szántott arcáról ezüstös szakáll omlott alá, mint repedezett szikláról vízszel.

A foglyok jól tudták, mi várakozik rájuk. Mégis fagyos nyugalommal álltak bírák előtt. A szemükben azonban határtalan gyűlölet parazsa izzott. Valamennyien nyugodtan válaszoltak Wilson kérdéseire. Nyíltan bevallották, hogy fellázdáltak, hogy az orszoktól kapták a fegyvereket és csupán azt sajnálták, hogy oly csúfosan megbukott a szabadságharcuk. Bátran, a legcsekélyebb félelem nélkül vágták oda Wilsonnak, hogyha száz életük lenne, mind a százat feláldoznák, hogy megváltás testvéreiket.

Jól ismerték ezek az egyszerű emberek bírálatait,

akik csak azért ülnek törvényt felettük, mert így szól az a könyv, amit az angolok a törvény könyvének neveznek. Nagyon is jól tudták, hogy a szuronyos katonák hamarosan elvezetik őket valahová egy sziklafal tövébe. Ott sortűzek fognak eldördülni és valamennyien addig hevernek a porban, amíg hozzátartozóik el nem viszik holttestüket. Ha nem jöhetnek el majd értük, közös gödörbe dobálják valamennyit, rájuk tapossák a földet. Néhány nap múlva a perzselő nap sugarak oly keményre sütik a földet, hogy észre sem lehet venni a kaput, amelyen át alázuhantak a Nirvánába.

Utolsóinak a görnyedt aggyastyánra került a sor. Nyugodtan és méltóságteljesen állt bírák előtt. Olyan volt, mint a napfényben csillogó Hindukus egyik hófötte csuca. Mély hangja zugott, mint sziklahasadékokon tovaszáguldó szél.

— Sahib, amit meg akartál tőlem tudni, azt elmondtam. Engedd meg, hogy azt is elmondjam, amit nem szívesen hallasz. Nemsokára ugyanis alábukom a Nirvánába. Az élettől bucsuzónak a tíz törvényetek is megengedi, hogy mindent elmondjon, ami a lelkét nyomja.

Wilson beleegyezése jeléül a kezével intett. Az aggyastyán kiegyenesedett és folytatta:

— A mi őseink boldogan éltek ezen a szent földön, mert még nem ismertek benneteket. Utódaink is boldogok lesznek, mert már nem fognak ismerni benneteket. Mert el fog jönni a Mahatma és akkor megindulnak a hegyek és agyontipornak benneteket. Csontjaitokat a szelek a nagy vizekbe szórják. Akkor ismét szabad és boldog lesz a mi szent Indiának és gyönyörűség lesz a rövid földi élet a hófötte hegyektől. Delhili és Benareszig, egészen a szent folyóig és még azon is túl a mérhetetlen vizekig. Most még ti vagytok az erdők. Fegyvereitek százakat és ezreket lemészárolhatnak közülünk. De az ezrek nyomába százezrek lépnek és északra segíteni fognak fehér barátaink. Akkor azután el fogtok tűnni erről a földről, amelyből börtönt és temetőt csináltak. Ezt akartam elmondani, nehogy úgy vigyem magammal a Nirvánába, mint lelkemre nehezéd sziklát.

Az ezredes, aki felé nyolcvankét szempár izzó gyűlölete villogott, nyugodtan végighallgatta a felhangzó szavakat. Egyetlen arcizma sem rándult meg.

Hozzázokott már a lázadók hasonló bucsuzó déhez.

Most Kennedy főhadnagy felállt és a többi alapján halálbüntetést kért. Bloom kapitány, a talból kirendelt védő néhány szóval enyhé bűnt javasolt. Wilson felállt és a bungalovba ment. C. alexredes és O'Donnell őrnagy követték. Néhány múlva vissza is tértek. Wilson hindu nyelven hirt ki az ítéletet, amely úgy szól, hogy a negyven lázadó agyonlövök, amit különös kegynek tekintenek. Lincoln hadnagy a mellett ülő Barkernéna fordította angolra az ítéletet.

Mary felugrott és kezeit összekulcsolva reghangon könyörgött:

— Ezredes, kegyelmezzen meg a szerencsésnek!

— Sajnálom my lady — szóló Wilson száraz gon — ezuttal nem teljesíthetem kérését. Mi ité A kegyelem istennél van.

Intésére szuronyos katonák körülvették a rajtélteket és a menet megindult a kaszárnya tóra.

Mary elájult. Barker rákiáltott Smith hadnagra — Emelje gyorsan az ezredes autójába és v a kaszárnyába. Ez nem asszonyoknak való játék.

A gépkocsi már messze járt, talán el is a kaszárnyát, amikor a kaszárnya udvarán sortűzek pogták. A tisztek előírásához híven levették sapkat, mintha imádkoznának a mindenségbe rópbűnös lelkekért. Azután néhány percig halotti cborult az északi szektorra. Lincoln hadnagy ker szaval vetettek véget a némaságnak.

— Ezredes, az ítélet végrehajtsa! — jelen katonásan, a legcsekélyebb megindultság és izgalom nélkül.

II. rész: Asher Daisy

1.

Egy év telt el a lázadás leverése óta. A szülők visszatértek felperzselte falvaikba és feléplítették viskóikat. Az őrházakat rendbeho megerősítették és megrakták katonákkal, fegyverekkel. A hegyek közé visszatért a nyugodt hétköz élet, mintha mi sem történt volna esztendővel előtt.

(Folyt. köy.)

KÖZGAZDASÁG =

külkereskedelmi rendszer ényeges megváltoztatása

**Kormány gazdasági bizottságának mélyreható rendelkezései
itt áruk devizaellenértékének harminc százaléka szabad
alom tárgyát képezi — Megváltozott a buza minimális ára
Emelték a buzakiviteli prémiumot**

Kormány gazdasági bizottsága ülést tartott, melyen a külkereskedelmi és devizarendszer gyökeres megváltoztatását határozták el. A jövőben a kivitelre kerülő áruk befolyó devizaellenértékének harminc százaléka az exportőr szabad rendelkezésére áll és a szabad forgalom tárgyát képezi, a harminc százalékot az exportőrök a korlátlan autorizációval megszerező bankok révén minden vámszorzó nélkül értékesíthetik a belföldön. Pénzügyi természetű átlalásokat ilyen devizákkal azonnal a minisztertanács által megadott keretek között lehet eszközözni. Az átutalásokat az autorizált bankok a Nemzeti Bank előzetes engedély nélkül teljesíthetik és mindenképpen a kötelezettség áll fenn, hogy a devizaátutalásokat hat hónap leforgása alatt be kell jelenteni a jegybanknak.

A kivitel devizaellenértékének harminc százalékát be kell szolgáltatni a jegybanknak. A harminc százalékot áruk behozatala lehet fordítani, ez a behozatali felül történik, azaz nincsen vámszorzóval a megállapított behozatali kvótákkal. A behozatal iránti kérelmeket a külkereskedelmi igazgatóság kell beadni, amely azokat a jegybanktól kívülről elintézi. A kormány új rendelkezése hatályos lépést jelent a devizamegkorlátozások leépítése terén.

A kivitelért befolyó devizák csupán hetven százaléka marad addigi rendszer keretein belül, a többi harminc százalékra nézve a helyreállott a devizaszabadság. Ez a remény, hogy ezentul a

nagy devizakinálat következtében a kompenzációs árfolyamok, valamint a fekete tőzsde árfolyamai lényegesen csökkennek.

A második ugyancsak fontos rendelkezése a kormány gazdasági bizottságának, hogy

szeptember 15-től kezdve az eddigi 10.000 leiről 12.000 leire emelte fel a buza kiviteli prémiumát.

Ezen intézkedés lehetővé teszi a buzakivitelnek teljes erővel való megindulását. A prémium emelése folytán ellensúlyozást nyert a buza világpiacon az utolsó hetekben történt csökkenése. További rendkívüli fontosságú határozata a gazdasági bizottságnak

a buza jelenlegi minimális árának megváltoztatása.

A buza minimális ára eddig 40.000 lei volt a 77 kiló fajsúlyu, három százalékos idegen anyaggal rendelkező buza számára. Ezután a minimális ár 40.000 lei a 80—81 kiló fajsúlyu, két százalékos idegen anyaggal rendelkező buza számára.

Ezentul tehát a 77 kiló fajsúlyu, három százalékos idegen anyaggal rendelkező buza minimális ára 38.000—38.500 lei lesz vagononként.

Ezzel kapcsolatban a gabonaértékesítési hivatal közölte, hogy a szövetkezetek eddig a buzaár fenntartására az egész országban

34.000 vagon búzát vásároltak.

Ezt a mennyiséget a Fekete-tengeri kikötőkbe szállították és exportálni fogják. A kormány a buzaértékesítési vásárlásokat folytatni fogja, erre a célra egy milliárd lei összegű alap áll rendelkezésre, de ha kell, ezt az alapot még növelik.

**Az esőzések nem javították a tengeri-
vetések helyzetét.** A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint az utolsó napok hő esőzései a tengeri-
vetések helyzetét már nem tudták megjavítani azokon a vidékeken, ahol azok a július és augusztusi hőség és szárazság után félig elszáradtak. Az esőknek csak annyiban volt hatásuk, hogy a takarmánynövények új fejlődésnek indultak és a legelők is erősen javultak.

Megindult a sertéskivitel Csehszlovákiába. Valamikor a cseh piac a romániai zseirsertés legjobb felvevő helye volt. Most már egy éve alig volt sertéskivitel Csehszlovákiába. A cseh gazdák ugyanis az eddigigani lényegesen több sertést neveltek aminek következményeképpen a Csehszlovákiába irányuló sertéskivitel nem mutatkozott jövedelmezőnek. Ez a kivitel most újból megindult és már két-három hete folyik. A sertésekért Prágában fizezett árak 7.20 cseh koronától felmentek 8 cseh koronára.

Meghosszabbították a tűzifa kedvezményes díjszabását. A kormány gazdasági bizottsága elhatározta, hogy a tűzifa kedvezményes szállításának díjszabását szeptember 20-ig meghosszabbítja. A bucarestii híradás nem számol be arról, hogy ez a kedvezmény az ország egész területén szállított, vagy csupán a főváros felé irányított tűzifa díjszabására vonatkozik.

Erdeklődés mutatkozik a tengeri iránt. A bányai gabonapiacra a tengeri iránt mutatkozik nagyobb érdeklődés, míg a buza és a többi gabonafajta irányzata lángha. A piaci árak a következők: buza 400, tengeri 335, zab 440, n. lencse 450—500, takarmányárpa 340, tavaszi árpa 370, korpá 270, bányai repce 580, káposzta repce 600, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Új vörös lóheremag 20 és lucernamag 30 lei kilónként.

Eljárás bankárok ellen. Az országos letéptéztárnál történt adóbonlopások ügyében a bucarestii ötös számú vizsgálóbíró vizsgálata alapján az ügyészség vád alá helyezte egy bucarestii ismert magánbank tulajdonosát.

„Ép oly jó, mint Hirisan-Paszia (Hirisan-Ges. Leipzig)...” Szó sincs róla! Csak a valódi Hirisan-Paszia gyógyít biztosan régi ekcémát is, bőrbántalmakat, gyulladást, horzsolást, zuzodást stb. sebeket. Tubusok 44 és 85 lei árban gyógyszertárakban és drogériákban.

sát, valamint egy bucarestii bankfiókot két vezetőjét. A vád állami értékpapírok forgalmáról szóló törvény rendelkezéseinek benemertartásáról szól. Az illetők ugyanis mulasztották az általuk vásárolt és forgalombahozott értékpapíroknak az előirt regisztrációs special de proprietate nevű könyvbe való bevezetését.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696.90—707.94, holland forint 75.83—76.93, drachma 0.99.1.05—1.1.07, német márká 38—39, belgas 23.53—23.87, pengő 25.26.50—27, török font 82—83, angol font 679.65—690.69, pezeta — 19.32, olasz lira 7.172, norvég korona 34.22—34.91, cseh korona 4.77—4.87, leva 1.24—1.30, palesztinai font 680.34—691.88, svájci frank 31.88—32.36, dinár 2.89—3.05, dollár 139.03—145.24. Az első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglalattik a 38 százalékos devizafelár.

SPORTSEMÉNYEK

Megkezdődött a bajnoki szezon Ma két nemzeti bajnoki mérkőzés lesz Temesvárott

Ma, vasárnap országsszerte kezdődnek a bajnoki mérkőzések Temesvárott délelőtt tizenegy órai kezdettel a Banatul-pályán a CAMT és a lugosi Vulturj csapatai találkoznak, míg délután hat óraikor a Chinezul-Ilisa és a ploestii Tricolor CFPV együttese játszanak a pontokért. A Ripensia ma Bucarestiben szerepel, ahol

ellenfele a Venus lesz. Nagybányán a resicai UDR játszik az FC Carpati csapata ellen, Aradon a Gloria a kolozsvári Victoria csapatát látja vendégül. Bucarestiben a Ripensia—Venus mérkőzésen kívül még az AMEFA—Sportul Studentesc bajnoki mérkőzést is lebonyolítják.

Az első meglepetés...

A Juventus legyőzte a Rapid csapatát Juventus—Rapid 1:0 (0:0)

Bucarestiben ötezer főnyi közönség előtt játszották le

az új bajnoki szezon első mérkőzését,

amelynek eredményét nagy érdeklődéssel várták. Különösen a Juventus készülődött erősen a mérkőzésre és a megerősített csapat be is váltotta a szerepléséhez fűzött reményeket, mert nagy küzdelem után legyőzte a

Rapid együttesét. Az első féldobben mindkét csapat erősen küzdött, de eredményt nem tudtak elérni. A második féldob tizenötödik percében a Juventus támadása sikerrel járt, mert Prassler megszerezte a Juventus számára

az egyetlen, de győztes gólt. A mérkőzés végig nyílt volt és abból a szerencsésebb csapat került ki győztesen.

Ma van az Ilisa ökölvívőversenye

Az Ilisa ökölvívő szakosztálya ma, vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel a sörgyár termében idénynyitó ökölvívőversenyt rendez, amelyen kilenc pár mérj össze erejét. A verseny iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

MEGKEZDŐDTEK AZ ORSZAGOS ATLETIKAI BAJNOKSAGOK VERSENYEI

Bucarestiben tegnap megkezdődtek az országos atlétikai bajnokságok versenyei. A tegnapi eredmények a következők: 100 méteres síkfutás: 1. Dejanaru (KAC) 11 mp. 2. Cristea (Venus) 11.1 mp. 3. Schmidt (Brassó) 11.2 mp. Távulgrás: 1. Stoichitescu (Soimii) 678 cm. 2. Ionescu Crumm (Astra) 675 cm. 800 méteres síkfutás: 1. Lapusan (Metropola) 1:58.8 p. 2. Kiss (egyleten kívül) 1:59.4 p. 3. Nemes (St. R.) 5000 méteres síkfutás: 1. Cristea

Dinu (Str. R.) 15.51 p. 2. Ionita Radu (Vif. Dacia) 16.15 p. 3. Lahny (Brassó). Görögstílusú diszkoszvetés: 1. Hegedüs (UDR) 36.40 méter, 2. Gurau 35.73 méter, 3. Schuller (KAC) 35 méter.

PALACE-PENSIO
BUDAPEST VII, Károly király-ut 3/a. Telefon: 1-416-10, 1-416-20. Központi fekvés, 50 szoba. Minden komfort. Francia és diétás konyha. Szobák ellátás nélkül is. Időszertű árak.

A tengeren — a tengeren. Én megvédek



Allandó kísérője én legyek.

ETILEN

ETILEN

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

Rádió

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 28.

Bucuresti, 8.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartás, orvosi tanácsok, 9.55 Istentisztelet, 13.15: Hírek, 13.25: Zenekari hangverseny. A hangverseny szünetében körülbelül 14.15 hírek, 14.30 Déli zene, 15.30 Mezőgazdasági előadás, 19 Időszéri anyagok, 19.07 Katonazene, 19.58 Sporthírek, 20 Táncclemezek, 20.30 Énekhangverseny, 22 Grammfon, 22.15 Operettet, 23 Sporthírek, 23.10 Táncclemezek, 24 Grammfon. Majd: hírek közvetítése külföldre németül és francián, Utána közlemények.
Budapest I, 10: Unitárius istentisztelet, 11 Református istentisztelet, 12 Egyházi ének és szentbeszéd, 13.30 Az Operaház tagjaiból alakult zenekar, 15 Lemezek, 16

Gazdáknak, 16.45 Enekkari hangverseny, 17.30 Előadás, 18.45 Rendőrzenekar, 19.30 Előadás, 20 Magyar nóták, 21 Sport, 21.10 Vigjáték, 23.05 Lemezek, 24 Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II, 12.30: Cigányzenekar muzsikál, 16: Lemezek, 18: Zenekari hangverseny, 20.10: Versek, 20.35: Csevegés, 21.15: Hírek, 21.35: Zenekari hangverseny.

Bécs, 21.10: Szórakoztató zene.
Belgrád, 21: Szórakoztató zene, 23.15: Lemezek,

Milánó, 18.15: Táncczene, 20.25: Lemezek,

Prága, 18.45: Szórakoztató zene, 19.30: Hangverseny, 22.05: Szimfonikus hangverseny.

Varsó, 18: Hangverseny, 21.05: Szimfonikus zene, 23: Szórakoztató zene, 23.45: Táncczene.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 29.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartás, 13.

Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vizállandóság, 13.10: Deli hangverseny közvetítése, Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Grammfonlemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés rádióhíradó, 14.30: Grammfonlemezek, 15: Hírek, 16.45 Előadás, 19 Időszéri anyag, 19.15 Grammfon, 20.10 Felolvasás, 20.35 Dalok, 21 Felolvasás, 21.10 Rádiózenekar, 22.30 Hírek, 22.45 Vendégelői zene, Majd hírek külföldre. Utána közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna, Utána: grammfon, 11.20 és 11.45 Felolvasás, 13 Deli harangszó, 13.05: Szalonötös, 14.30 Cigányzene, 18.20 Grammfon, 20.20 Gordonkaszámok, 20.50 Csevegés, 21.20 Budapesti Hangverseny Zenekar, 23.10 Cigányzene, 24.10: Jazz, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19.10: Lemezek, 20.20: Előadás, 20.50: Ének, 21.20: Hírek, 21.40: Uray Margit magyar nótákat zongorázik.

Bécs, 21.10: és 23.30: Szórakoztató zene.
Belgrád, 18.35: Lemezek, 19.30: Hang-

Ha szép akar lenni

használjon KULKA-éle liliomkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert! három szintű kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” I., Piata I. C. Brati

verseny, 19.50: Szórakoztató zene, Szimfonikus hangverseny, 23.15: zene.

Milánó, 20.30: Hangverseny, 22: kóztató zene, 24.15: Táncczene.

Prága, 19.20: Szórakoztató zene, Lemezek, 23.30: Hangverseny.

Varsó, 18: Táncczene, 19.10: Szórázene, 19.30: Lemezek, 20: Hangv, 22.10: Szórakoztató zene, 23: Ha-seny.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratiannu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piata Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piata Traian (szorb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piata Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szög 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz Negyedik kerület: Marsch-tra Piata Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-tra Piata Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Gőc-ny-trafik, Strada Bratiannu 15 a. Telefon 8-49

Házasság

Férjhez menne

intelligens úrnő 48-55 éves úriemberhez, Lehet özvegy, gyermekkel is. Teljes című leveleket „Harmonia” jelígre a kiadóba kér. (2370)

Alkalmazás

Szobaleány

jó bizonyítvánnyal azonnal felvétetik, IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (2299)

Gyermek mellé

intelligens leány felvétetik, Csátary III. Str. Wilhelm Mühle 12. (2348)

Jól főző mindenek

szakácsnő keresek szeptember 1-re, Ungár, I. kerület, Piata Bratiannu 3 szám, Timis-nyomda. (2369)

Gazdaasszonyt

keres magánzó, Idősebb, megbízható személynek tartós alkalmazás. Jelentkezés bizonyítványokkal 9-10 vagy 4-5 óra között, cím a kiadóban. (2366)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta
Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Állást keres

Anyahelyettesi házzvezetőni

állást keres komoly, korrekt intelligens özvegy, aki a háztartás minden ágában nagy jártassággal bír. Megkereséseket: „Hüség, szorgalmas” jelígre kér. (2352)

Pénztárosni

vagy más bizalmi állást keresek. Sok évi irodai gyakorlattal rendelkezem. Szíves megkeresést „Garancia” jelígre a kiadóba kérek, Vidékre is mennék. (2358)

Urasági szobajnas

megbízható, szorgalmas, éves bizonyítványokkal azonnalra, vagy, szeptember 1-re állást keres, esetleg más, hasonló állást is vállal, Vidékre is megy. Címek a kiadóban leadandók. (2355)

Társalkodóni

vagy hasonló állást keres intelligens úrnő, Megkeresést kér „Intelligens” jelígre a kiadóba. (2371)

Akadémiát végzett

román, német, magyar nyelvtudással, kétéve, praktissal, gyermekszertő lány nevelőnőnek ajánlkozik. A háztartás vezetéséhez is ért. Érdeklődni szívesöggel: Palace-kávéház, Mayer úrnál. (2373)

A Banca Timisoarei épületében modern

4 és 3 szobás lakás
és
egy üzlethelyiség
azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házzkezelőségénél

Lakás

Napos ötszobás

lakás az első emeleten, négy szobába külön bejárat az előszobából, orvos, ügyvéd, vagy pensió részére nagyon alkalmas, Napos háromszobás lakás a második emeleten november 1-re kiadó, E. K. Thomas I., Str. I. G. Duca 8. (2259)

Butorozott szoba

elegáns, esetleg házaspárnak, teljes ellátással is, kiadó, IV., Strada Mircea Voda 3. (2320)

Kétszobás

helyiségek rendelkeznek, irodának, szalonnak, műteremnek azonnalra bérbeadók. Felvilágosítást nyújt Kun Ferenc dr. ügyvédi irodája, Timisoara I., Bulev. Regele Ferdinand 4. Telefon 25-31. sz. (2231)

Egyszobás

előszoba, fürdőszobás lakás éléskamrával szeptember 1-re kiadó, Strada Ion Vasij 30. szám. (2340)

Kiadó

két szépen butorozott balkonszoba, prodának, rendelkeznek, lakásnak, Palace-ház Str. Paulescu. (2367)

Két- és egyszobás

utcai lakás vízvezetékkel elsejére kiadó, II., Str. Telegrafului 47. (2368)

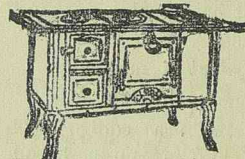
Négyszobás

lakás mellékkelhelyiségekkel a református bérház épületében, november 1-re kiadó, III., Timotei Cipariu I. (2308)

Szép egyszobás

udvarj lakás park és virágoskerttel, tisztességes házaspárnak kiadó, III. kerület, Piata Crucij 2. (234)

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben.

Allandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyüzem Timisoara IV., Bulvardul Carol 40.

Adás-vétel

Közimángorló

vasállványon eladó, Megtekinthető délután 9-11.ig, délután 3-5.ig, Cím a kiadóban. (2364)

Megvételre keresek

ebédasztal székekkel, perzsaszőnyeg, előszobafal, vagy gardero szekrény, mind csak jó karban levők, IV. kerület, Strada A. Vlahuta 5. szám, első ajtó, jobbra. (2359)

Eladó

egy jókarban levő komplett, háló, egy gyermekágy, két ottoman, Megtekinthető minden nap 10-12 óra között, I. kerület, Strada Marasesti 7, ajtó 8. (2353)

Különtéle

10 ezertől 1.000.000 lei-ig

kölesönt adok hosszú lejáratra. Váltóra, betáblázásra, építkezésre, ingatlan vételére, Konvertált adósság nem akadály. Rentábilis vállalatokat finanszíroznék, három millió lei-ig vétel is érdekel. Kimerítő információ ad. Diszkrétég garantálva, Timisoara, III., Str. Cip. Porumbescu 31., Piata Lahovarinál. (2360)

Két kisebb diák

teljes ellátásra talál Gilde, II. kerület, Strada Scollj 13. (2365)

Társat

keres nagy összekötőtelésekkel rendelkező vállalkozó, létesítendő nagyjavóvíjú ügynökséghez, kis tőkével. Ajánlatok a rendelkezésre álló összeg megjelölésével „Tőke biztosítva” jelígre a kiadóba kéretnek. (2336)

Feherneműjavítást

házban és házon kívül is olcsón vállalok, I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2215)

Asztalos-műhely

61/2x6, kiadó. Feles nő bicikli eladó, II. kerület, Str. S. Barnatiu 18. (2372)

Nines többé

vizes, salétromos fal!

„Isolator” csodafesték, egy kgr. led két négyzetméterre elég, — legke 3 1/2 kgr-os postapróba-küldemény. burs. Használati utasítás gratis. J. Jimbolia.

Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, augusztus 28-án a városi kórházban a következők:

Az I. kerületben a Bratiannu-téren Gőz-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-ut levő Löw-gyógyszertár és a P. téren levő Meiszner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-téren Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

HÉTFŐN, augusztus 29-én, a városi kórházban a következők:

Az I. kerületben az Alba Iulia-ut levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Maresal Joffreban levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-úton Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratiannu-ut levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

HITELES FORDÍTÁSOKA

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre továbbá mindennemű iratok (kények, levelek, szerződések, bizonyványok stb.) leírását géppel, gyorsan és pontosan vállal: első munkaeöktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piata Bratiannu 2. szám (Krayerrel szemben).

Hirdesse a Déli Hírlapban

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I., Piata Lenau 3.